Gen

Chapter 5

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1

זֶה	Hiki	H2088
סֵפֶר	kitabu-cha	
תּוֹלְדֹת	vizazi-vya	H8435
אָדָם	Adamu	H0121
בְּיוֹם	siku-ya	H3117
בְּרֹא	kuumba-kwa	
אֱלֹהִים	Mungu	H0430
אָדָם	Adamu	H0120
בִּדְמוּת	kwa-sura-ya	H1823
אֱלֹהִים	Mungu	H0430
עָשָׂה	alimfanya	
אֹתוֹ׃	yeye	H0853

> Hii ni orodha iliyoandikwa ya vizazi vya Adamu. Wakati Mungu alipomuumba Adamu, alimfanya kwa sura ya Mungu.

2

זָכָר	Mwanaume	H2145
וּנְקֵבָה	na-mwanamke	H5347
בְּרָאָם	aliwaumba	
וַיְבָרֶךְ	na-akawabariki	H1288
אֹתָם	wao	H0853
וַיִּקְרָא	na-akawapa-jina	H7121
אֶת־	–	H0853
שְׁמָם	jina-lao	H8034
אָדָם	Adamu	H0120
בְּיוֹם	siku-ya	H3117
הִבָּרְאָם׃	kuumbwa-kwao	
ס	.	

> Aliwaumba mwanaume na mwanamke, akawabariki. Walipokwisha kuumbwa, akawaita “mwanadamu.”

3

וַיְחִי	Na-akaishi	H2421
אָדָם	Adamu	H0121
שְׁלֹשִׁים	miaka-thelathini	H7970
וּמְאַת	na-mia-moja-ya	H3967
שָׁנָה	miaka	H8141
וַיּוֹלֶד	na-akazaa	H3205
בִּדְמוּתוֹ	kwa-sura-yake	H1823
כְּצַלְמוֹ	kwa-mfano-wake	H6754
וַיִּקְרָא	na-akamwita	H7121
אֶת־	–	H0853
שְׁמוֹ	jina-lake	H8034
שֵׁת׃	Sethi	H8352

> Adamu alipokuwa ameishi miaka 130, alikuwa na mwana aliyekuwa na sura yake, mwenye kufanana naye. Akamwita Sethi.

4

וַיִּהְיוּ	Na-zikawa	H1961
יְמֵי־	siku-za	H3117
אָדָם	Adamu	H0121
אַחֲרֵי	baada-ya	
הוֹלִידוֹ	kumzaa-kwake	H3205
אֶת־	–	H0853
שֵׁת	Sethi	H8352
שְׁמֹנֶה	mia-nane-za	H8083
מֵאֹת	mia-za	H3967
שָׁנָה	miaka	H8141
וַיּוֹלֶד	na-akazaa	H3205
בָּנִים	wana	
וּבָנוֹת׃	na-binti	H1323

> Baada ya Sethi kuzaliwa, Adamu aliishi miaka 800, akawa na watoto wengine wa kiume na wa kike.

5

וַיִּהְיוּ	Na-zikawa	H1961
כָּל־	siku-zote-za	H3605
יְמֵי	siku-za	H3117
אָדָם	Adamu	H0121
אֲשֶׁר־	ambazo-	
חַי	aliishi	H2425
תְּשַׁע	mia-tisa-za	H8672
מֵאוֹת	mia-za	H3967
שָׁנָה	miaka	H8141
וּשְׁלֹשִׁים	na-thelathini-ya	H7970
שָׁנָה	miaka	H8141
וַיָּמֹת׃	na-akafa	H4191
ס	.	

> Adamu aliishi jumla ya miaka 930, ndipo akafa.

6

וַֽיְחִי־	Na-akaishi-	H2421
שֵׁ֕ת	Sethi	H8352
חָמֵ֥שׁ	miaka-mitano	H2568
שָׁנִ֖ים	miaka	H8141
וּמְאַ֣ת	na-mia-moja-ya	H3967
שָׁנָ֑ה	miaka	H8141
וַיּ֖וֹלֶד	na-akazaa	H3205
אֶת־	–	H0853
אֱנֽוֹשׁ׃	Enoshi	H0583

> Sethi alipokuwa ameishi miaka 105, akamzaa Enoshi.

7

וַֽיְחִי־	Na-akaishi-	H2421
שֵׁ֗ת	Sethi	H8352
אַֽחֲרֵי֙	baada-ya	
הוֹלִיד֣וֹ	kumzaa-kwake	H3205
אֶת־	–	H0853
אֱנ֔וֹשׁ	Enoshi	H0583
שֶׁ֣בַע	miaka-saba	H7651
שָׁנִ֔ים	miaka	H8141
וּשְׁמֹנֶ֥ה	na-mia-nane-za	H8083
מֵא֖וֹת	mia-za	H3967
שָׁנָ֑ה	miaka	H8141
וַיּ֥וֹלֶד	na-akazaa	H3205
בָּנִ֖ים	wana	
וּבָנֽוֹת׃	na-binti	H1323

> Baada ya kumzaa Enoshi, Sethi aliishi miaka 807, akawa na watoto wengine wa kiume na wa kike.

8

וַיִּהְיוּ֙	Na-zikawa	H1961
כָּל־	siku-zote-za	H3605
יְמֵי־	siku-za	H3117
שֵׁ֔ת	Sethi	H8352
שְׁתֵּ֤ים	miaka-kumi-na-mbili	H8147
עֶשְׂרֵה֙	kumi-na	H6240
שָׁנָ֔ה	miaka	H8141
וּתְשַׁ֥ע	na-mia-tisa-za	H8672
מֵא֖וֹת	mia-za	H3967
שָׁנָ֑ה	miaka	H8141
וַיָּמֹֽת׃	na-akafa	H4191
ס	.	

> Sethi aliishi jumla ya miaka 912, ndipo akafa.

9

וַיְחִ֥י	Na-akaishi	H2421
אֱנ֖וֹשׁ	Enoshi	H0583
תִּשְׁעִ֣ים	miaka-tisini	H8673
שָׁנָ֑ה	miaka	H8141
וַיּ֖וֹלֶד	na-akazaa	H3205
אֶת־	–	H0853
קֵינָֽן׃	Kenani	H7018

> Enoshi alipokuwa ameishi miaka tisini, akamzaa Kenani.

10

וַיְחִ֣י	Na-akaishi	H2421
אֱנ֗וֹשׁ	Enoshi	H0583
אַֽחֲרֵי֙	baada-ya	
הוֹלִיד֣וֹ	kumzaa-kwake	H3205
אֶת־	–	H0853
קֵינָ֔ן	Kenani	H7018
חֲמֵ֤שׁ	miaka-kumi-na-mitano	H2568
עֶשְׂרֵה֙	kumi-na	H6240
שָׁנָ֔ה	miaka	H8141
וּשְׁמֹנֶ֥ה	na-mia-nane-za	H8083
מֵא֖וֹת	mia-za	H3967
שָׁנָ֑ה	miaka	H8141
וַיּ֥וֹלֶד	na-akazaa	H3205
בָּנִ֖ים	wana	
וּבָנֽוֹת׃	na-binti	H1323

> Baada ya kumzaa Kenani, Enoshi aliishi miaka 815, naye alikuwa na watoto wengine wa kiume na wa kike.

11

וַיִּֽהְיוּ֙	Na-zikawa	H1961
כָּל־	siku-zote-za	H3605
יְמֵ֣י	siku-za	H3117
אֱנ֔וֹשׁ	Enoshi	H0583
חָמֵ֣שׁ	miaka-mitano	H2568
שָׁנִ֔ים	miaka	H8141
וּתְשַׁ֥ע	na-mia-tisa-za	H8672
מֵא֖וֹת	mia-za	H3967
שָׁנָ֑ה	miaka	H8141
וַיָּמֹֽת׃	na-akafa	H4191
ס	.	

> Enoshi aliishi jumla ya miaka 905, ndipo akafa.

12

וַיְחִ֥י	Na-akaishi	H2421
קֵינָ֖ן	Kenani	H7018
שִׁבְעִ֣ים	miaka-sabini	H7657
שָׁנָ֑ה	miaka	H8141
וַיּ֖וֹלֶד	na-akazaa	H3205
אֶת־	–	H0853
מַֽהֲלַלְאֵֽל׃	Mahalaleli	H4111

> Kenani alipokuwa ameishi miaka sabini, akamzaa Mahalaleli.

13

וַיְחִי	קֵינָן	אַחֲרֵי	הוֹלִידוֹ	אֶת־	מַהֲלַלְאֵל	אַרְבָּעִים	שָׁנָה
Na-akaishi	Kenani	baada-ya	kumzaa-kwake	–	Mahalaleli	miaka-arobaini	miaka
H2421	H7018		H3205	H0853	H4111	H0705	H8141

וּשְׁמֹנֶה	מֵאוֹת	שָׁנָה	וַיּוֹלֶד	בָּנִים	וּבָנוֹת׃
na-mia-nane-za	mia-za	miaka	na-akazaa	wana	na-binti
H8083	H3967	H8141	H3205		H1323

> Baada ya kumzaa Mahalaleli, Kenani aliishi miaka 840, akawa na watoto wengine wa kiume na wa kike.

14

וַיִּהְיוּ	כָּל־	יְמֵי	קֵינָן	עֶשֶׂר	שָׁנִים	וּתְשַׁע	מֵאוֹת	שָׁנָה
Na-zikawa	siku-zote-za	siku-za	Kenani	miaka-kumi	miaka	na-mia-tisa-za	mia-za	miaka
H1961	H3605	H3117	H7018	H6235	H8141	H8672	H3967	H8141

וַיָּמֹת׃	ס
na-akafa	.
H4191	

> Kenani aliishi jumla ya miaka 910, ndipo akafa.

15

וַיְחִי	מַהֲלַלְאֵל	חָמֵשׁ	שָׁנִים	וְשִׁשִּׁים	שָׁנָה	וַיּוֹלֶד	אֶת־	יָרֶד׃
Na-akaishi	Mahalaleli	miaka-mitano	miaka	na-sitini-ya	miaka	na-akazaa	–	Yaredi
H2421	H4111	H2568	H8141	H8346	H8141	H3205	H0853	H3382

> Mahalaleli alipokuwa ameishi miaka sitini na mitano, akamzaa Yaredi.

16

וַיְחִי	מַהֲלַלְאֵל	אַחֲרֵי	הוֹלִידוֹ	אֶת־	יֶרֶד	שְׁלֹשִׁים	שָׁנָה
Na-akaishi	Mahalaleli	baada-ya	kumzaa-kwake	–	Yaredi	miaka-thelathini	miaka
H2421	H4111		H3205	H0853	H3382	H7970	H8141

וּשְׁמֹנֶה	מֵאוֹת	שָׁנָה	וַיּוֹלֶד	בָּנִים	וּבָנוֹת׃
na-mia-nane-za	mia-za	miaka	na-akazaa	wana	na-binti
H8083	H3967	H8141	H3205		H1323

> Baada ya kumzaa Yaredi, Mahalaleli aliishi miaka 830, akawa na watoto wengine wa kiume na wa kike.

17

וַיִּהְיוּ	כָּל־	יְמֵי	מַהֲלַלְאֵל	חָמֵשׁ	וְתִשְׁעִים	שָׁנָה
Na-zikawa	siku-zote-za	siku-za	Mahalaleli	miaka-tisini-na-mitano	na-tisini-ya	miaka
H1961	H3605	H3117	H4111	H2568	H8673	H8141

וּשְׁמֹנֶה	מֵאוֹת	שָׁנָה	וַיָּמֹת׃	ס
na-mia-nane-za	mia-za	miaka	na-akafa	.
H8083	H3967	H8141	H4191	

> Mahalaleli aliishi jumla ya miaka 895, ndipo akafa.

18

וַיְחִי־	יֶרֶד	שְׁתַּיִם	וְשִׁשִּׁים	שָׁנָה	וּמְאַת	שָׁנָה
Na-akaishi-	Yaredi	miaka-sitini-na-mbili	na-sitini-ya	miaka	na-mia-moja-ya	miaka
H2421	H3382	H8147	H8346	H8141	H3967	H8141

וַיּוֹלֶד	אֶת־	חֲנוֹךְ׃
na-akazaa	–	Henoko
H3205	H0853	H2585

> Yaredi alipokuwa ameishi miaka 162, akamzaa Enoki.

19

וַיְחִי־	יֶרֶד	אַחֲרֵי	הוֹלִידוֹ	אֶת־	חֲנוֹךְ	שְׁמֹנֶה	מֵאוֹת	שָׁנָה
Na-akaishi-	Yaredi	baada-ya	kumzaa-kwake	–	Henoko	mia-nane-za	mia-za	miaka
H2421	H3382		H3205	H0853	H2585	H8083	H3967	H8141

וַיּוֹלֶד	בָּנִים	וּבָנוֹת׃
na-akazaa	wana	na-binti
H3205		H1323

> Baada ya kumzaa Enoki, Yaredi aliishi miaka 800, naye akawa na watoto wengine wa kiume na wa kike.

20

וַיִּהְיוּ	כָּל־	יְמֵי־	יֶרֶד	שְׁתַּיִם	וְשִׁשִּׁים	שָׁנָה
Na–zikawa	siku–zote–za	siku–za	Yaredi	miaka–sitini–na–mbili	na–sitini–ya	miaka
H1961	H3605	H3117	H3382	H8147	H8346	H8141

וּתְשַׁע	מֵאוֹת	שָׁנָה	וַיָּמֹת׃	פ
na–mia–tisa–za	mia–za	miaka	na–akafa	.
H8672	H3967	H8141	H4191	

> Yaredi aliishi jumla ya miaka 962, ndipo akafa.

21

וַיְחִי	חֲנוֹךְ	חָמֵשׁ	וְשִׁשִּׁים	שָׁנָה	וַיּוֹלֶד	אֶת־	מְתוּשָׁלַח׃
Na–akaishi	Henoko	miaka–sitini–na–mitano	na–sitini–ya	miaka	na–akazaa	–	Methusela
H2421	H2585	H2568	H8346	H8141	H3205	H0853	H4968

> Enoki alipokuwa ameishi miaka sitini na mitano, akamzaa Methusela.

22

וַיִּתְהַלֵּךְ	חֲנוֹךְ	אֶת־	הָאֱלֹהִים	אַחֲרֵי	הוֹלִידוֹ	אֶת־	מְתוּשֶׁלַח
Na–akatembea	Henoko	pamoja–na	Mungu	baada–ya	kumzaa–kwake	–	Methusela
H1980	H2585	H0854	H0430		H3205	H0853	H4968

שְׁלֹשׁ	מֵאוֹת	שָׁנָה	וַיּוֹלֶד	בָּנִים	וּבָנוֹת׃
mia–tatu–za	mia–za	miaka	na–akazaa	wana	na–binti
H7969	H3967	H8141	H3205		H1323

> Baada ya kumzaa Methusela, Enoki alitembea na Mungu miaka 300, na akawa na watoto wengine wa kiume na wa kike.

23

וַיְהִי	כָּל־	יְמֵי	חֲנוֹךְ	חָמֵשׁ	וְשִׁשִּׁים	שָׁנָה
Na–zikawa	siku–zote–za	siku–za	Henoko	miaka–sitini–na–mitano	na–sitini–ya	miaka
H1961	H3605	H3117	H2585	H2568	H8346	H8141

וּשְׁלֹשׁ	מֵאוֹת	שָׁנָה׃
na–mia–tatu–za	mia–za	miaka
H7969	H3967	H8141

> Enoki aliishi jumla ya miaka 365.

24

וַיִּתְהַלֵּךְ	חֲנוֹךְ	אֶת־	הָאֱלֹהִים	וְאֵינֶנּוּ	כִּי־	לָקַח	אֹתוֹ
Na–akatembea	Henoko	pamoja–na	Mungu	na–hakuwepo	kwa–sababu–	alimchukua	yeye
H1980	H2585	H0854	H0430	H0369		H3947	H0853

אֱלֹהִים׃	פ
Mungu	.
H0430	

> Enoki akatembea na Mungu, kisha akatoweka, kwa sababu Mungu alimchukua.

25

וַיְחִי	מְתוּשֶׁלַח	שֶׁבַע	וּשְׁמֹנִים	שָׁנָה	וּמְאַת
Na–akaishi	Methusela	miaka–themanini–na–saba	na–themanini–ya	miaka	na–mia–moja–ya
H2421	H4968	H7651	H8084	H8141	H3967

שָׁנָה	וַיּוֹלֶד	אֶת־	לָמֶךְ׃
miaka	na–akazaa	–	Lameki
H8141	H3205	H0853	H3929

> Methusela alipokuwa ameishi miaka 187, akamzaa Lameki.

26

וַיְחִי	מְתוּשֶׁלַח	אַחֲרֵי	הוֹלִידוֹ	אֶת־	לֶמֶךְ	שְׁתַּיִם
Na-akaishi	Methusela	baada-ya	kumzaa-kwake	–	Lameki	miaka-themanini-na-mbili
H2421	H4968		H3205	H0853	H3929	H8147

וּשְׁמוֹנִים	שָׁנָה	וּשְׁבַע	מֵאוֹת	שָׁנָה	וַיּוֹלֶד	בָּנִים	וּבָנוֹת׃
na-themanini-ya	miaka	na-mia-saba-za	mia-za	miaka	na-akazaa	wana	na-binti
H8084	H8141	H7651	H3967	H8141	H3205		H1323

Baada ya kumzaa Lameki, Methusela aliishi miaka 782, akawa na watoto wengine wa kiume na wa kike.

27

וַיִּהְיוּ	כָּל־	יְמֵי	מְתוּשֶׁלַח	תֵּשַׁע	וְשִׁשִּׁים	שָׁנָה
Na-zikawa	siku-zote-za	siku-za	Methusela	miaka-sitini-na-tisa	na-sitini-ya	miaka
H1961	H3605	H3117	H4968	H8672	H8346	H8141

וּתְשַׁע	מֵאוֹת	שָׁנָה	וַיָּמֹת׃	פ
na-mia-tisa-za	mia-za	miaka	na-akafa	.
H8672	H3967	H8141	H4191	

Methusela aliishi jumla ya miaka 969, ndipo akafa.

28

וַיְחִי־	לֶמֶךְ	שְׁתַּיִם	וּשְׁמֹנִים	שָׁנָה	וּמְאַת
Na-akaishi-	Lameki	miaka-themanini-na-mbili	na-themanini-ya	miaka	na-mia-moja-ya
H2421	H3929	H8147	H8084	H8141	H3967

שָׁנָה	וַיּוֹלֶד	בֵּן׃
miaka	na-akazaa	mwana
H8141	H3205	

Lameki alipokuwa ameishi miaka 182, alimzaa mwana.

29

וַיִּקְרָא	אֶת־	שְׁמוֹ	נֹחַ	לֵאמֹר	זֶה	יְנַחֲמֵנוּ	מִמַּעֲשֵׂנוּ
Na-akamwita	–	jina-lake	Nuhu	akisema	huyu	atatufariji	kutoka-kazi-yetu
H7121	H0853	H8034	H5146	H0559	H2088	H5162	H4639

וּמֵעִצְּבוֹן	יָדֵינוּ	מִן־	הָאֲדָמָה	אֲשֶׁר	אֵרְרָהּ	יְהוָה׃
na-kutoka-taabu-ya	mikono-yetu	kwa-sababu-ya	ardhi	ambayo	alilaani	Yahwe
H6093	H3027		H0127		H0779	H3068

Akamwita jina lake Noa, akasema, “Yeye ndiye atakayetufariji katika kazi na maumivu makali ya mikono yetu yaliyosababishwa na ardhi iliyolaaniwa na Bwana.”

30

וַיְחִי־	לֶמֶךְ	אַחֲרֵי	הוֹלִידוֹ	אֶת־	נֹחַ	חָמֵשׁ
Na-akaishi-	Lameki	baada-ya	kumzaa-kwake	–	Nuhu	miaka-tisini-na-mitano
H2421	H3929		H3205	H0853	H5146	H2568

וְתִשְׁעִים	שָׁנָה	וַחֲמֵשׁ	מֵאֹת	שָׁנָה	וַיּוֹלֶד	בָּנִים	וּבָנוֹת׃
na-tisini-ya	miaka	na-mia-tano-za	mia-za	miaka	na-akazaa	wana	na-binti
H8673	H8141	H2568	H3967	H8141	H3205		H1323

Baada ya Noa kuzaliwa, Lameki aliishi miaka 595, akawa na watoto wengine wa kiume na wa kike.

31

וַיְהִי	כָּל־	יְמֵי־	לֶמֶךְ	שֶׁבַע	וְשִׁבְעִים	שָׁנָה
Na-zikawa	siku-zote-za	siku-za	Lameki	miaka-sabini-na-saba	na-sabini-ya	miaka
H1961	H3605	H3117	H3929	H7651	H7657	H8141

וּשְׁבַע	מֵאוֹת	שָׁנָה	וַיָּמֹת׃	ס
na-mia-saba-za	mia-za	miaka	na-akafa	.
H7651	H3967	H8141	H4191	

Lameki aliishi jumla ya miaka 777, ndipo akafa.

אֶת־	נֹ֔חַ	וַיּ֣וֹלֶד	שָׁנָ֑ה	מֵא֖וֹת	חֲמֵ֥שׁ	בֶּן־	נֹ֕חַ	וַֽיְהִי־	32
–	Nuhu	na–akazaa	miaka	mia–za	mia–tano–za	mwenye–umri–wa	Nuhu	Na–alikuwa–	
H0853	H5146	H3205	H8141	H3967	H2568		H5146	H1961	

יָֽפֶת׃	וְאֶת־	חָ֥ם	אֶת־	שֵׁ֖ם
Yafethi	na–	Hamu	–	Shemu
H3315	H0853	H2526	H0853	H8035

> Baada ya Noa kuishi miaka 500, aliwazaa Shemu, Hamu na Yafethi.